

СВОДНАЯ ЗАПИСКА О РАБОТЕ 14-Й СЕССИИ/РЕГИОНАЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТНОГО МЕХАНИЗМА ПО ПРАВАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

12 – 16 июля 2021 г.

Сводные записки – это доклады о наиболее важных заседаниях ООН, посвященных правам коренных народов, публикуемые два раза в год. Такие доклады доступны только в электронном виде и рассылаются по электронной почте.



Пояснение к данной Сводной записке:

Данное резюме основано на заметках, сделанных в ходе конференции, текстах выступлений, собранных сотрудниками ДОСИПа, и скользящем списке докладчиков, выступавших на конференции. Отметим, что Сводная записка отражает только прозвучавшие заявления. Нами были подробно описаны заседания, посвященные пунктам повестки дня и [программы работы](#) четырнадцатой сессии Экспертного механизма по правам коренных народов (ЭМПКН).

В данном документе используются сокращения, список которых приведен в Приложении I.

1. Резюме

Четырнадцатая сессия ЭМПКН стала пятой после принятия Советом по правам человека (СПЧ) [резолуции 33/25](#) о пересмотре мандата ЭМПКН. Новый мандат предоставляет членам ЭМПКН новые возможности, в том числе способность взаимодействовать с частным сектором, по запросу проводить консультации с государствами по вопросам осуществления Декларации ООН о правах коренных народов (ДООНПКН), участвовать в работе Универсального периодического обзора (УПО) и договорных органов и устанавливать расширенное сотрудничество с национальными правозащитными учреждениями (НПЗУ) – и это лишь некоторые из них. В состав ЭМПКН входят семь членов-экспертов, представляющих семь социально-культурных регионов – по согласованию с коренными народами: г-жа Маргарет Локавуа (Уганда, до 2024 г.) от Африки, г-н Бинота Мой Дхамай (Бангладеш, до 2023 г.) от Азии, г-жа Эрика Ямада (Бразилия, до 2022 г.) от Латинской Америки и Карибского бассейна, г-жа Лайла Варс (Норвегия, до 2023 г.) от Арктики, г-н Родион Суляндзига (Российская Федерация, до 2022 г.) от России, Восточной Европы и Закавказья (2022 г.), г-жа Шерил Лайтфут (Канада, до 2024 г.) от Северной Америки и г-жа Меган Дэвис (Австралия, до 2022 г.) от Тихоокеанского региона.

Формат сессии этого года был изменен из-за пандемии COVID-19. Члены ЭМПКН и Секретариата решили провести виртуальную сессию, включающую четыре трехчасовых региональных совещания, на которых основное внимание уделялось двум проектам исследований ЭМПКН: «*Проект исследования и рекомендации о правах детей из числа коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций*» и «*Проект доклада о мероприятиях по осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов: коренные народы и право на самоопределение*». Они также решили обсудить работу, проводимую ЭМПКН на страновом уровне, интерактивный диалог с договорными органами, а также провести межсессионный круглый стол с Советом по правам человека.

Больше всего представителей коренных народов участвовало в региональных совещаниях, на которых, как упоминалось ранее, основное внимание уделялось двум исследованиям ЭМПКН. В отношении исследования о правах детей из числа коренных народов было отмечено, что дети из числа коренных народов сталкиваются с трудностями в пользовании основными правами, такими как права на здравоохранение и образование, включая обучение на родном языке. Кроме того, девочки из числа коренных народов сталкиваются с другими формами дискриминации, такими как принудительный брак и сексуальное насилие. Одна из главных причин заключается в том, что в некоторых регионах они проживают в зонах вооруженных конфликтов. В отношении исследования о праве коренных народов на самоопределение отмечалось, что это право является одним из основных прав, указанных в ДООНПКН, и что оно связано с другими правами, такими как права на землю, воду и доступ к ресурсам. Действительно, во многих заявлениях прозвучала критика проектов добычи полезных ископаемых или промышленных проектов, реализуемых на землях коренных народов, как деятельности, которая осуществляется без их согласия.

2. Подробная информация

Понедельник, 12 июля

- *Открытие сессии, избрание должностных лиц, утверждение повестки дня и организация работы*

Член ЭМПКН г-жа Лайла Варс приветствовала всех участников четырнадцатой сессии. Затем она пригласила всех послушать выступления **трех женщин-амазигов**, каждая из которых исполнила традиционную песню на языке тамазигхт. В песнях подчеркивались важные взаимоотношения коренных народов с природой.

Председатель Совета по правам человека на 2021 год Нажат Шамим Хан приветствовала двух новых членов ЭМПКН, г-жу Маргарет Локавуа и г-жу Шерил Лайтфут, и поблагодарила двух оставляющих свои должности членов, г-жу Кристен Карпентер и г-на Белкасема Лоунса. Она отметила, что вопрос включения коренных народов в процессы принятия решений имеет большое значение для СПЧ. Затем она упомянула Международное десятилетие языков коренных народов (2022–2032 годы), поскольку многие языки коренных народов исчезают, что также ставит под угрозу их культуру. **Руководитель Отдела УВКПЧ по тематической деятельности, обеспечению работы специальных процедур и праву на развитие г-жа Пегги Хикс** приветствовала двух новых экспертов и поблагодарила двух оставляющих свои должности членов. Она особо отметила право коренных народов на самоопределение, упомянутое в статье 3 ДООНПКН, и пояснила, что в международном праве это одно из прав, вызывающих наиболее оживленные споры. Она добавила, что их право на самоопределение может выражаться по-разному, приведя в качестве примера общины коренных народов, которые самоизолировались во время пандемии COVID-19. Она также пояснила, что это право неразрывно связано с другими правами, включая земельные, культурные и языковые права.

Затем члены ЭМПКН избрали **г-жу Меган Дэвис председателем, а г-на Биноту Мой Дхамаи и г-на Родиона Суляндзигу заместителями председателя** четырнадцатой сессии методом аккламации.

Председатель ЭМПКН г-жа Меган Дэвис поблагодарила всех членов ЭМПКН за ее избрание. Далее она рассказала о работе, проделанной ЭМПКН, например, о двух новых докладах о правах детей из числа коренных народов и праве на самоопределение, по которым участникам предлагается

высказать свое мнение перед их представлением. Далее она пояснила, что ЭМПКН завершил страновой визит, запрошенный коренными народами Бразилии, а также рассказала о сотрудничестве со Швецией после запроса о репатриации, поступившего от народа яки. Она отметила, что страновой визит в Канаду находится на стадии подготовки, а также коснулась вопроса сотрудничества с Мексикой в отношении репатриации священных предметов.

- Региональное совещание: Африка и Северная Америка

Член ЭМПКН г-жа Маргарет Локавуа приветствовала всех участников регионального совещания. Она также представила [«Проект исследования и рекомендаций по правам детей из числа коренных народов в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов»](#) и [«Проект доклада о мероприятиях по осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов: коренные народы и право на самоопределение»](#). Цель первого исследования – обеспечить возможность интегрировать подход, основанный на правах человека и детей, в интерпретацию прав детей из числа коренных народов в рамках ДООНПКН. Второе исследование посвящено развитию права на самоопределение после принятия ДООНПКН и связано с предыдущими докладами ЭМПКН о праве на участие в процессах принятия решений; признание, возмещение ущерба и примирение; земельные права и свободное, предварительное и осознанное согласие (СПОС), в которых право на самоопределение сформулировано как фундаментальная норма, на которой основаны права коренных народов. После этого она предложила участникам выступить по поводу исследования о правах детей из числа коренных народов.

Канада заявила о своей приверженности делу улучшения ситуации в области прав коренных народов Канады, особенно после ужасающего обнаружения безымянных могил в бывших школах-интернатах. Представитель упомянул меры, которые уже были приняты правительством, такие как *«Инициатива «Ребенок прежде всего»*, которая была запущена в 2019 году, чтобы обеспечить детям инуитов доступ к медицинским, социальным и образовательным продуктам, услугам и поддержке, в которых они нуждаются.

Координационный комитет коренных народов Африки (ИРАСС) подчеркнул, что дети коренных народов не имеют возможности пользоваться основными правами на здоровое питание, чистую воду, здравоохранение и соответствующую систему образования. Представитель добавил, что в образовательных программах не учитываются культура, языки и самобытность коренных народов. **Ассоциация женщин Кабилии** осудила тот факт, что дети амазигов не имеют доступа к обучению на языке тамазигхт в школе и поэтому теряют свой язык и культуру. **Ассоциация африканских женщин из числа коренных народов** пояснила, что страны Африки, расположенные к югу от Сахары, – один из беднейших регионов мира, в котором девочки из числа коренных народов не имеют достаточного доступа к образованию и надлежащим медицинским услугам и более подвержены риску сексуального насилия и принудительных браков, чем в других регионах. Они обратились к государствам-членам с призывом обеспечить девочкам те же возможности и права, что и мальчикам, чтобы улучшить положение девочек. **Всемирная ассамблея амазигов** осудила тот факт, что в Марокко многие дети амазигов бросают школу из-за отсутствия возможности обучения на родном языке. Тем не менее, представитель выразил надежду, что Международное десятилетие языков коренных народов (2022–2032 годы), объявленное Организацией Объединенных Наций, позволит внести существенные изменения. **Ассамблея представителей первых наций** призвала Канаду оказать поддержку коренным народам после обнаружения безымянных могил в бывших школах-интернатах и попросила правительство и католическую церковь принести извинения за школы-интернаты.

Организация также выразила пожелание, чтобы этот эпизод канадской истории был внесен в школьные учебники. Представитель добавил, что закон C-15 должен быть полностью реализован, чтобы улучшить права коренных народов в Канаде¹. **Молодежный совет Руководящего комитета кучинов** осудил добычу ресурсов на территориях кучинов за Полярным кругом, которая осуществляется без СПОС народа кучины. **Всемирная организация коренных народов** рассказала о школах-интернатах в Северной Америке, подчеркнув травмы, память о которых передается из поколения в поколение в общинах коренных народов. Представитель организации рекомендовал принять незамедлительные меры по сокращению и последующему прекращению постоянного вывоза детей из числа коренных народов, добавив, что коренные народы должны нести ответственность за своих собственных детей, поскольку это имеет основополагающее значение для самоопределения. **Сеть по расширению прав и возможностей женщин из коренного народа эндороис** указала на отсутствие доступа к образованию для детей эндороис, что приводит к увеличению числа детских браков, подростковой беременности и дискриминации. Они объяснили, что дети-инвалиды из числа коренных народов сталкиваются с еще большей дискриминацией. По этой причине Кении было рекомендовано рассмотреть возможность реорганизации системы образования, чтобы обеспечить включение в нее всех детей. **IPASS** подчеркнул, что в системе образования в африканском регионе на детей из числа коренных народов не обращают внимания, эта ситуация усугубилась во время пандемии COVID-19. В связи с этим правительствам африканских стран было рекомендовано уделять приоритетное внимание охране здоровья и образованию детей из числа коренных народов. **Всемирный конгресс амазигов** объяснил, что без национального идентификационного номера в Ливии дети амазигов не имеют доступа к школьному образованию, поэтому они по-прежнему сталкиваются с дискриминацией.

Член ЭМПКН г-жа Маргарет Локавуа предоставила присутствующим возможность задать вопросы и представить комментарии. **Ассамблея коренных народов** прокомментировала поездки миссионеров на территории коренных народов и обучение ими детей из числа коренных народов, заявив, что детям следует изучать религию своих предков, а не религию миссионеров, поскольку в противном случае это можно рассматривать как форму идеологической обработки. **Коалиция за права человека коренных народов** подчеркнула, что, когда государства отдают приоритет правам детей, то они должны отчитываться, в частности, перед детьми из числа коренных народов. **IPASS** пояснил, что продолжающиеся конфликты в странах, расположенных к югу от Сахары, оказывают глубокое влияние на детей из числа коренных народов. **Член ЭМПКН г-жа Эрика Ямада** заявила, что необходимо добавить в исследование параграф о том, как традиционным способом добиться результатов для женщин из числа коренных народов. **Организация развития сообщества бушменов НАИ//ОМ** отметила, что право на самоопределение имеет большое значение, однако правительство Намибии не уважает коренные народы, когда дело доходит до самоопределения.

Член ЭМПКН г-жа Шерил Лайтфут приветствовала всех участников второй части региональной встречи, посвященной исследованию по вопросу о самоопределении коренных народов.

США приветствовали доклад и добавили, что с учетом того факта, что общины коренных народов в стране серьезно пострадали от COVID-19, правительство ввело в действие программы здравоохранения и образования и выделило средства для оказания помощи коренным народам в течение этого времени.

Ассоциация женщин Кабилии осудила репрессивную политику в Алжире, поскольку организации коренных народов объявляют террористическими организациями, а представителей коренных

1 <https://parl.ca/DocumentViewer/en/43-2/bill/C-15/first-reading>

народов безосновательно арестовывают по распоряжению правительства. **Коалиция за права человека коренных народов** сообщила, что в июне 2021 года Канада приняла «Закон о Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов»². Этот закон приблизил реализацию ДООНПКН как ключевой шаг к обновлению отношений правительства с коренными народами страны. **Всемирная ассамблея амазигов** подчеркнула важность права на самоопределение для народа амазигов и добавила, что, если коренным народам будет предоставлено это право, то они смогут остановить многие конфликты в африканском регионе. **Комиссия по договорам Британской Колумбии** пояснила, что 31 самоопределившийся коренной народ ведет активные переговоры по договорам и соглашениям. Представитель комиссии также попросил ЭМПКН добавить в пункт 48 доклада «Закон о Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов», ранее упомянутый Коалицией за права человека коренных народов. **Организация по делам общин Намибии и защите прав человека** признала усилия правительства Намибии по улучшению прав и условий жизни общин коренных народов, однако еще предстоит решить ряд проблем в стране. **Aca-AZUL** осудил тот факт, что в Марокко самоопределение рассматривается как акт сепаратизма. Затем представитель упомянул о постоянной дискриминации, с которой сталкиваются амазиги, и призвал правительство соблюдать ДООНПКН. **Всемирный конгресс амазигов** подчеркнул постоянную криминализацию амазигов в Северной Африке. Затем представитель призвал государства-члены в регионе уважать ДООНПКН и право амазигов на самоопределение.

Член ЭМПКН г-жа Шерил Лайтфут предоставила присутствующим возможность задать вопросы и представить комментарии. **Организация по развитию сообщества бушменов НАИ//ОМ** опровергла заявление, сделанное **Организацией по делам общин Намибии и защите прав человека**, и заявила, что коренные общины в Намибии подвергаются дискриминации и притеснению со стороны правительства. **Ассамблея коренных народов** спросила правительство США, что имел в виду представитель, сказав, что ДООНПКН имеет «рекомендательный» характер. В ответ на это замечание **Организация по делам общин Намибии и защите прав человека** заявила, что улучшения были достигнуты, но проблемы все еще существуют, и что общины коренных народов должны сотрудничать с правительством.

Член ЭМПКН г-жа Шерил Лайтфут сделала заключительные замечания и подчеркнула связь между двумя исследованиями. Она отметила, что ЭМПКН должен поощрять диалог между государствами-членами и коренными народами. Она также добавила, что были отмечены положительные улучшения, хотя некоторые проблемы все еще не урегулированы. **Член ЭМПКН г-жа Маргарет Локавуа** прокомментировала ситуацию в Африканском регионе. Она заявила, что, хотя большинство африканских стран признают права коренных народов, на практике их права не соблюдаются, особенно в отношении земли, безопасности и образования. Она добавила, что коренные народы лишены права на самоопределение.

Вторник, 13 июля

- *Региональное совещание: Тихоокеанский регион и Азия*

Член ЭМПКН г-н Бинота Мой Дхамай приветствовал всех участников сессии и поблагодарил членов ЭМПКН за его избрание заместителем председателя. Затем он предложил докладчикам выступить по поводу исследования о правах детей из числа коренных народов.

² <https://www.justice.gc.ca/eng/declaration/about-apropos.html>

Австралия вновь выступила в поддержку ДООПН и прав аборигенов и жителей островов Торресева пролива на самоопределение. Правительство также заявило о своем желании обеспечить защиту детей из числа коренных народов, поэтому Австралия стремится полностью «ликвидировать разрыв», т.е. реализовать стратегию, направленную на сокращение дискриминации, с которой сталкиваются аборигены и жители островов Торресева пролива в стране. **Новая Зеландия** подтвердила свою приверженность делу улучшения прав детей маори, поскольку они по-прежнему составляют наибольшее число детей, находящихся в заключении. В связи с этим в 2017 году правительство учредило Министерство по делам детей (Оранга тамарики), целью которого является поддержка детей маори с помощью различных программ.

Группа детей коренных народов Бангладеш осудила тот факт, что школьная программа носит дискриминационный характер, поскольку дети коренных народов в Бангладеш не имеют надлежащего доступа к интернету, обучению на родном языке, а иногда у них нет и учителей. **Федерация кхмеров области Кампучия-Кром** обратилась к ЭМПН за помощью в проведении исследования, чтобы понять, почему дети в районе дельты Меконга так отстают от других детей во Вьетнаме, когда дело касается образования. **Организация молодежи из числа коренных народов Австралии** призвала правительство Австралии добавить информацию о коренных народах в учебники истории, разрешить образование на родных языках и положить конец постоянной криминализации аборигенов, особенно детей. Поскольку дети коренных народов не признаются в Бангладеш, **молодежная группа Малей, Сеть коренных народов Бангладеш по изменению климата и биоразнообразию (BIPNet) и Фонд Малей** рекомендовали правительству признать их права и обеспечить признание обычаев, врачебной практики и земель коренных народов. **Комиссия по правам человека Новой Зеландии** пояснила, что дети маори продолжают сталкиваться с дискриминацией; например, они составляют 68% детей, находящихся под опекой государства, и 80% детей, находящихся под стражей. Таким образом, представитель рекомендовал правительству работать с народом маори с целью обеспечить уважение их права на самоопределение и расширить права их детей. **Форум молодежи коренных народов Бангладеш** осудил тот факт, что коренные народы постоянно изгоняются со своих земель и что женщины становятся жертвами насилия. Все это оказывает глубокое воздействие на детей из числа коренных народов страны, которые теряют свою культуру, поэтому представитель обратился к ЭМПН с просьбой побывать в Бангладеш со страновым визитом. **Сеть детей и молодежи коренных народов Тон Кла** призвала правительство Таиланда прекратить ущемление основных прав детей из числа коренных народов и облегчить им доступ к системе образования. **Совет коренных народов Азии** подчеркнул, что дети коренных народов являются наиболее уязвимыми и что нарушение земельных прав влияет на интеллектуальные, эмоциональные и духовные аспекты их здоровья и развития. Совет попросил ЭМПН призвать государства-члены признать их права на самоопределение, землю и ресурсы, а также незамедлительно предоставить защиту тем, кто страдают от нарушений прав человека в регионе. **Марае Варероа и народы маори нгати-куку** выразили негодование по поводу того, что предприятия загрязняют землю маори химическими отходами, что оказывает глубоко негативное влияние на здоровье детей маори в долгосрочной перспективе, а также на пожилых людей. В связи с этим представитель обратился к правительству Новой Зеландии с просьбой прекратить деятельность таких предприятий. **Бангладешская организация «Джантия Хаджонг Сангатан»** призвала обеспечить детям коренных народов равный доступ к образованию и медицинскому обслуживанию.

Член Постоянного форума г-жа Ханна МакГлэйд осудила неспособность правительства Австралии должным образом выплатить компенсацию коренным народам, которые стали жертвами «украденных поколений». Она добавила, что дети аборигенов по-прежнему составляют 56% детей, помещенных под государственную опеку, и что они являются жертвами многочисленных

злоупотреблений. Далее она отметила, что возраст наступления уголовной ответственности следует изменить с 10 на 14 лет. По этим причинам она рекомендовала ЭМПКН посетить Австралию со страновым визитом, а правительству Австралии – отреагировать на доклад Австралийской комиссии по реформе законодательства, озаглавленный «Пути к правосудию - расследование количества заключенных аборигенов и жителей островов Торресова пролива»³, опубликованный в марте 2018 года.

ЮНИСЕФ, представители Восточной Азии и Тихоокеанского региона поблагодарили ЭМПКН за проведение исследования, посвященного детям из числа коренных народов. Представитель добавил, что, защищая свои права, многие дети из числа коренных народов подвергаются дискриминации как правозащитники, поэтому ЮНИСЕФ защищает их право на свободу выражения мнений.

Председатель ЭМПКН г-жа Меган Дэвис приветствовала всех участников второй части региональной встречи, посвященной исследованию права на самоопределение коренных народов.

Индонезия обратилась к ЭМПКН с просьбой удалить информацию, касающуюся страны и самоопределения коренных народов Западного Папуа, в пункте 37 доклада, поскольку она больше не отражает реальности ситуации. Представитель добавил, что ЭМПКН не должен подрывать территориальную целостность Индонезии в своем докладе. **Новая Зеландия** выразила свою поддержку Договору Вайтанги и пояснила, что отношения между народом маори и государством необходимо переосмыслить. Таким образом, Te Puni Kōkiri - Министерство по делам развития маори принимает такие меры, как расширение использования языка маори и привлечение представителей народа маори к участию в местной и национальной политике.

Комитет по координации действий адиваси в индийских штатах осудил тот факт, что правительство Индии не защищает земли коренных народов, а вместо этого подвергает последних выселению. Представитель рекомендовал Индии признать автономию коренных народов, уважать их права на землю, освободить заключенных, в отношении которых проходят судебные процессы, и отменить репрессивные законы. **Фонд седьмого поколения для коренных народов/Независимый механизм мониторинга Аотеароа** призвали ЭМПКН своими консультациями помочь Новой Зеландии обеспечить полную защиту прав человека маори, поскольку несколько человек были убиты и подверглись преследованиям в интернете из-за возросшей активности сторонников превосходства белой расы. ЭМПКН также призвали дать Новой Зеландии указания по работе с экспертами и представителями коренных народов в целях разработки национального плана действий, отражающего положения ДООНПКН.

Организация коренных народов Австралии рекомендовала ЭМПКН провести исследование по вопросу использования исторических и современных договоров и соглашений для реализации ДООНПКН с особым упором на самоопределение и право на политические, правовые, экономические, социальные и культурные институты, а также на земли, территории и ресурсы, как указано в ДООНПКН. **NSWALC** указал на то, что «Заявление Улуру от всего сердца»⁴ не было выполнено правительством Австралии, хотя оно позволило бы коренным народам иметь право голоса в политических институтах и при разработке соответствующих законопроектов. **Федерация кхмеров Кампучия-Кром** осудила тот факт, что Вьетнам не уважает право кхмеров на самоопределение, особенно в отношении их прав на землю. **Национальный совет по земельным**

3 <https://www.alrc.gov.au/publication/pathways-to-justice-inquiry-into-the-incarceration-rate-of-aboriginal-and-torres-strait-islander-peoples-alrc-report-133/>

4 <https://ulurustatement.org/the-statement>

титулам коренных народов Австралии объяснил, что ущелье Джуукан в Западной Австралии было разрушено добывающей компанией, что сказалось на аборигенах, поскольку это было одно из священных мест австралийских коренных народов. По этой причине представитель рекомендовал обеспечить защиту священных мест. Другой член **Организации коренных народов Австралии** подчеркнул, что аборигены имеют право на СПОС, тем более что они непосредственно сталкиваются с последствиями изменения климата. Следовательно, правительство Австралии должно включить аборигенов в процесс принятия решений. **Комиссия по правам человека Новой Зеландии** заявила, что для коренных народов право на самоопределение является частью прав человека. По этой причине к государству был обращен призыв обеспечить право народа маори на самоопределение во всех областях, включая: сектор правосудия; защиту и образование детей; управление природными ресурсами; действия, связанные с решением проблемы изменения климата; и меры борьбы с пандемией COVID-19. **Совет коренных народов Азии** подчеркнул, что автономия и самоопределение имеют решающее значение для выживания и преемственности коренных народов, поэтому государства должны признать право на самоопределение коренных народов и их системы управления. **Марие Варероа и народы маори нгати-куку** осудили исторические преступления и продолжающееся насилие в отношении народа маори нгати-куку и призвали положить конец химическому загрязнению земель маори, поскольку оно отрицательно сказывается на их здоровье. **Ассоциация юристов за права человека коренных народов Непала** пояснила, что правительство Непала не признало право на самоопределение и автономию коренных народов своей страны, и призвала Непал сделать это, чтобы соответствовать положениям ДООНПКН. **Глобальный форум нагов** призвал к урегулированию этнического конфликта между Индией и Мьянмой в Нагаленде, поскольку народ нага находится в центре этого конфликта, и обратился к ЭМПКН с просьбой посетить Индию со страновым визитом, так как индийская армия совершила нарушения прав человека народа наги.

Член Постоянного форума по вопросам коренных народов г-жа Ханна Макглейд пояснила, что правительство Австралии не прилагает достаточных усилий для поддержки важного принципа самоопределения аборигенов или других соответствующих принципов ДООНПКН. Она добавила, что аборигены должны иметь право участвовать в процессах принятия решений, особенно касающихся их культурного наследия; она привела пример разрушения ущелья Джукаан горнодобывающей компанией.

Председатель ЭМПКН г-жа Меган Дэвис предоставила присутствующим возможность задать вопросы и представить комментарии по поводу исследования. **Фонд седьмого поколения для коренных народов/Независимый механизм мониторинга Аотеароа** спросил, что ЭМПКН может предпринять в связи с укреплением концепции превосходства белой расы в Новой Зеландии.

Председатель ЭМПКН г-жа Меган Дэвис выступила с заключительным словом. Она рассказала о своем опыте в области защиты детей аборигенов и объяснила, что многие из них были взяты из их семей на основании вводящего в заблуждение заявления в Суде. По этой причине следует прислушиваться к мнению коренных народов и уважать их право на самоопределение. Она также рассказала о «Заявлении Улуру от всего сердца», которое, по ее словам, позволит коренным народам иметь право голоса при разработке законов и политических курсов правительства. **Член ЭМПКН г-н Бинота Мой Дхамай** подвел итоги регионального совещания и выделил некоторые из основных проблем, с которыми сталкиваются дети коренных народов, такие как отсутствие доступа к образованию в нескольких странах, а также их нахождение в эпицентре конфликтов.

- *Региональное совещание: Арктика; Центральная и Восточная Европа, Российская Федерация, Средняя Азия и Закавказье*

Член ЭМПКН г-н Родион Суляндзига приветствовал всех участников региональной встречи. Затем он предложил докладчикам поделиться мнениями об исследовании о правах детей из числа коренных народов.

Украина пояснила, что государство предоставит расширенные возможности для изучения языков коренных народов, и что коренные народы смогут сами определять области государственной поддержки в соответствии со своими потребностями, при этом им будет гарантировано право на защиту от дискриминации, лишения культурной осведомленности, лишения собственности и принудительной ассимиляции. **ЕС** подчеркнул важность всестороннего участия коренных народов в соответствующих процессах в области прав человека и развития, в частности, в связи с тем, что правозащитники, отстаивающие свои земли, подвергаются нападениям. Наконец, государствам-членам было рекомендовано обеспечить доступ к качественному образованию с уделением особого внимания языкам коренных народов, поскольку они являются носителями культуры и культурного наследия.

Саамский парламент Финляндии выразил озабоченность по поводу того, что колониальная политика все еще влияет на саамский народ в Финляндии; действительно, дети саамов не получают образования на саамских языках и поэтому теряют свою культуру. **Сеть Форума коренных народов** пояснила, что дети коренных народов в отдаленных районах не имеют достаточного доступа к образованию в своем регионе; в результате многим приходится ходить в школы-интернаты, из-за чего они теряют родной язык. По этой причине Российская Федерация должна улучшить им доступ к системе образования. **Саамский парламент Норвегии** осудил тот факт, что дети саамов не имеют доступ к образованию на родном языке, что ставит под угрозу их язык, а также культуру, поэтому Норвегию призвали защищать права саамских детей. **Приполярный совет инуитов и Совет по правам человека Гренландии** рассказали о большом количестве проблем, с которыми сталкиваются дети-инуиты, такими как самоубийства, домашнее насилие и сексуальное насилие, и добавили, что данные следует собирать более эффективным способом, поскольку они часто включают только то, что готовы предоставить государства. Таким образом, государствам и ООН, включая ЮНИСЕФ, было рекомендовано дезагрегировать данные, отражающие условия жизни детей из числа коренных народов. **Совет саамов** указал, что саамские дети не имеют тех же прав, что и другие дети в Финляндии, Швеции, Норвегии и России, в частности, в отношении их права учиться на саамских языках. Представитель рекомендовал, чтобы эти государства предоставили всем детям одинаковые возможности. **Ассоциация коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации (АКМНСС и ДВ РФ)** рассказала об обучении, проводимом на языках коренных народов в Российской Федерации, и отметила, что, хотя сейчас на родном языке обучается больше детей из числа коренных народов, материалов недостаточно, поскольку у детей из отдаленных районов нет стабильного доступа к интернету. **Саамский парламент Швеции** заявил, что в доклад следует включить более глубокий анализ опасностей, с которыми сталкиваются дети коренных народов в связи с проявлениями расизма и преступлениями на почве ненависти. Представитель также осудил захват земель на территориях саамов ради реализации «зеленых» климатических проектов. **Объединение коренных народов «Союз»** пояснило, что дети коренных народов в отдаленных районах Российской Федерации не имеют стабильного доступа к интернету, что повлияло на их образование в целом.

Датское отделение ЮНИСЕФ в Гренландии подчеркнуло, что разделяет озабоченность по поводу более высокого риска того, что дети инуитов станут свидетелями насилия в семье, особенно с учетом результатов исследований, показывающих, что у травмированных детей будет больше проблем с

образованием и психикой. Следовательно, правительство Гренландии должно уделять внимание растущему неравенству в отношении бедности, жилья, образования и т. д. в обществе в целом.

Член ЭМПКН г-н Родион Суляндзига сделал несколько замечаний, а затем предоставил присутствующим возможность задать вопросы или озвучить комментарии касательно исследования. Он выразил соболезнования семьям жертв школ-интернатов в Канаде и добавил, что, к сожалению, во всех регионах проживания коренных народов всегда происходят драматические события, затрагивающие общины коренных народов. **Член ЭМПКН г-жа Шерил Лайтфут** спросила, есть ли последние новости о процессе установления истины и примирения. **Саамский парламент Финляндии** ответил на вопрос г-жи Лайтфут, объяснив, что они обсуждают технические детали того, как следует организовать работу Комиссии и реализовать ее мандат при наличии достаточных ресурсов в Финляндии. **Совет по правам человека Гренландии** сообщил о том, что в стране создана комиссия по примирению; однако в Дании при этом не была создана такая комиссия, что затрудняет процесс примирения. **Саамский парламент Норвегии** также ответил на вопрос, заявив, что мандат Комиссии был продлен из-за пандемии COVID-19, и добавил, что этот процесс следует рассматривать как национальный процесс, а не только как процесс саамов. **Датское отделение ЮНИСЕФ в Гренландии** сообщило о продолжающихся травматических последствиях и заявило, что история школ-интернатов в Канаде не единственная в своем роде, поскольку дети коренных народов по-прежнему сталкиваются с насилием.

Член ЭМПКН г-жа Лайла Варс признала травму, нанесенную семьям жертв, покоящихся в безымянных могилах в школах-интернатах, добавив, что для истинного исправления и примирения потребуются приложить усилия многих поколений, это огромный труд. Затем она поприветствовала участников второй части регионального совещания, посвященной исследованию о праве коренных народов на самоопределение.

Российская Федерация пояснила, что государство придерживается недискриминационного подхода к правам детей, который включает образование на языках коренных народов, доступ к цифровым технологиям и открытие школ даже в отдаленных районах. Более того, государство высказало свою поддержку определенной форме автономии коренных народов. **Дания (от имени Канады, Эстонии, Финляндии, Исландии, Латвии, Литвы, Норвегии, Швеции и Дании)** заявила, что самоуправление и автономия являются основой права коренных народов на самоопределение и могут способствовать их значительному политическому, экономическому социальному и культурному развитию. Был приведен пример Гренландии, поскольку там по просьбе инуитов было обеспечено право на самоопределение.

Саамский парламент Швеции заявил, что Саамский парламент, высшее представительное учреждение саамского народа, подчиняется директивам и инструкциям государства, и эта зависимость особенно осложняет ситуацию во время политических потрясений. Таким образом, Швеции было рекомендовано принять закон о консультациях с саамским народом, который расширит их право на участие в процессах принятия затрагивающих их решений. **Приполярный совет инуитов** пояснил, что суверенитет инуитов не привязан к территориально ограниченному государству, а вместо этого используется для укрепления отношения и физических связей инуитов с их родными землями. Более того, с ростом геостратегического значения региона они требуют уважения своего права на самоопределение, а также своих прав на землю, территории и ресурсы, включая прибрежные моря Северного Ледовитого океана. **Совет саамов** пояснил, что Саамский парламент не имел больших возможностей повлиять на решение, принятое в отношении саамских языков, культуры и статуса коренных народов Финляндии. Представитель добавил, что

предложенный Швецией законопроект о консультациях с саамами является неполным, поскольку он не отвечает требованиям национального и международного права в отношении их прав. **Сеть Форума коренных народов** с сожалением отметила отсутствие самоопределения и самоуправления малочисленных общин коренных народов в Российской Федерации. Представитель также критически отозвался о том, что у них нет свободного доступа к ресурсам, земле и воде и что им не разрешено выбирать виды своей хозяйственной деятельности. **Саамский парламент Финляндии** пояснил, что Саамский парламент финансируется Финляндией; однако, хотя правительство признало право саамского народа на самоопределение, реализация этого права затруднена и не обеспечивает уважения прав саамского народа, закрепленных в национальном и международном праве. **Объединение коренных народов «Союз»** рассказало о программе поддержки традиционной экономики коренных народов полуострова Таймыр в Красноярском крае. **Форум саамских женщин** рассказал о неконституционном законе, принятом в Российской Федерации, который требует регистрации в качестве саамского народа, прежде чем ему будет предоставлен доступ к природным ресурсам и будет оказана правительственная поддержка. **Организация непредставленных наций и народов** заявила, что самоопределение следует рассматривать как право человека и как мощный инструмент мира; это включает в себя обеспечение справедливого плана. **Ассамблея армян Западной Армении** осудила продолжающиеся атаки вооруженных сил Турции и Азербайджана в Западной Армении. Представитель попросил Специального докладчика провести совещание для рассмотрения этой ситуации. **НПО «Якутия - Наше мнение»** с негодованием рассказала об экологическом кризисе, имеющем место в Уральском регионе Российской Федерации, поскольку ядерные отходы отравляют земли коренных народов и, как следствие, самих представителей коренных народов.

Член ЭМПКН г-жа Лайла Варс предоставила присутствующим возможность задать вопросы и озвучить комментарии по этому исследованию. **Член ЭМПКН г-жа Шерил Лайтфут** задала два вопроса. Первый касался точности параграфа, касающегося Североевропейской конвенции о саамском народе. Второй касался необходимости узнать, реализованы ли самостоятельно разработанные протоколы консультаций, сотрудничества и получения согласия в Арктике, Центральной и Восточной Европе, Российской Федерации, Центральной Азии и Закавказье. **Член ЭМПКН г-н Бинота Мой Дхамай** спросил, рассмотрен ли в докладе Комитета по правам человека, посвященном избирательной роли Саамского парламента Финляндии, вопрос о самоопределении на практике. **Саамский парламент Финляндии** ответил на вопрос г-на Дхамай, заявив, что в докладе действительно подчеркивается право саамского народа на самоопределение, но в нем можно было бы более подробно остановиться на функциях самоуправления и автономии. **Совет по правам человека Гренландии** коснулся заявления стран Северной Европы, подчеркнув, что их организация стремится к самоопределению как народ Гренландии, включая некоренные народы. **Совет саамов** сообщил, что они готовят запрос в ЭМПКН о страновом визите в Норвегию в связи с увеличением числа промышленных проектов, оказывающих негативное воздействие на земли саамов. **Объединение коренных народов «Союз»** рассказало о программе экономической деятельности на севере Российской Федерации, о которой упоминала сеть Форума коренных народов, и выразило сожаление по поводу того, что в разработке этой программы принимали участие эксперты из числа коренных народов.

Член ЭМПКН г-н Родион Суляндзига выступил с заключительными замечаниями. По поводу самоопределения он сказал, что во многих странах, где проживают коренные народы, сам термин «самоопределение» является сложным, поскольку он относится к правам на землю. Он добавил, что коренные народы полагаются на землю, на которой проживает другое доминирующее население, а это означает, что они сталкиваются с трудностями, когда доминирующая часть населения

рассматривает меньшинства как угрозу и, таким образом, часто отказывает им в самоопределении, несмотря на их предыдущие исторические права. **Член ЭМПКН г-жа Лайла Варс** также поделилась некоторыми выводами о сессии. Она сказала, что право на самоопределение является одним из основных прав, описанных в ДООНПКН, и отметила, что это право связано с другими важными правами, такими как право на землю, воду, ресурсы и т. д. По поводу проекта доклада о детях из числа коренных народов она добавила, что ЭМПКН должен сосредоточиться на расизме и преступлениях на почве ненависти в отношении детей и молодежи коренных народов.

Среда, 14 июля

- Региональное совещание: Центральная и Южная Америка и Карибский бассейн

Член ЭМПКН г-жа Маргарет Локавуа приветствовала всех участников сессии. Затем она предложила им выступить по поводу исследования о правах детей из числа коренных народов.

Мексика сообщила, что право на самоопределение и автономию коренных народов было признано в Конституции в 2001 году и что в настоящее время на государственном уровне проходит обсуждение новой реформы, направленной на усиление эффективного соблюдения этих прав. **Гватемала** пояснила, что есть два ключевых аспекта для ускорения развития коренных народов, которые учитывает правительство, а именно участие в политической жизни и другие действия по содействию их самоопределению, такие как право на консультации по затрагивающим их вопросам. В качестве примера использования права на самоопределение **Бразилия** рассказала об опыте общин коренных народов, которые решили изолироваться и перейти на самоуправление во время пандемии COVID-19. Представитель добавил, что коренные народы Бразилии имеют право принимать решения об использовании своих земель в соответствии со своими обычаями и традициями, а также с Конвенцией МОТ № 169.

В совместном заявлении женских и молодежных организаций коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна говорится, что дети коренных народов в регионе сталкиваются с такими проблемами, как принудительное перемещение, влияние организованной преступности, а также насильственные исчезновения и продолжающаяся милитаризация районов проживания коренных народов. Все это затрудняет реализацию ими своих прав, автономии, ограничивает свободное развитие и доступ к возможностям. Девочки из числа коренных народов также становятся жертвами принудительных браков, сексуального и домашнего насилия. Таким образом, к государствам-членам был обращен призыв признать права детей из числа коренных народов и девочек из числа коренных народов как правообладателей. **Сеть молодежи коренных народов Латинской Америки** сообщила о том, что девочки и женщины из числа коренных народов сталкиваются с большей дискриминацией в регионе, чем мальчики и мужчины из числа коренных народов, особенно когда речь идет об образовании и правах на землю. По этой причине представитель призвал ЭМПКН учесть в своем исследовании гендерные аспекты. **Cultivarte** подчеркнула, насколько трудно детям коренных народов получать информацию на родных языках в Мексике. Представитель рекомендовал государству сделать преподавание и использование языков коренных народов обязательными на государственном уровне. **Международный альянс инвалидов** рассказал о дискриминации, с которой инвалиды из числа коренных народов, особенно женщины и девочки, сталкиваются даже в своих общинах. Таким образом, ЭМПКН было рекомендовано провести исследование о женщинах-инвалидах из числа коренных народов с целью понять, принять и гарантировать их права. **Управление омбудсмена Эквадора** отметило два связанных с окружающей средой случая, произошедших в Эквадоре: первый – это загрязнение региона Амазонки нефтяными

компаниями, а второй – разлив нефти в природе. Оба эти случая серьезно повлияли на здоровье детей из числа коренных народов в регионе, и их повторение следует предупредить за счет реализации соответствующих стратегий. **Ребенок из коренного народа вайу из Венесуэлы** высказался против воздействия пандемии COVID-19 на народ вайу и призвал к оказанию первоочередной помощи, потому что будущее – за детьми коренных народов. **Представитель народа маянгна в Никарагуа** объяснил, как государство не в достаточной мере признает права народа маянгна на их земли, в частности, в связи с вторжением на их земли и нападениями на их защитников. Никарагуа было рекомендовано обеспечить эффективное участие народа маянгна, с тем чтобы они могли в полной мере пользоваться своими земельными правами. **Движение женщин из числа коренного народа тзунуниха** осудило дискриминацию, с которой сталкиваются девушки и женщины из числа коренных народов, включая эксплуатацию, сексуальное и домашнее насилие, и рекомендовало ЭМПКН способствовать поощрению прав женщин из числа коренных народов. **Управление омбудсмена Перу** рассказало о дискриминации, с которой сталкиваются женщины из числа коренных народов в Перу, особенно о сексуальном насилии, и рекомендовала государству реализовать комплексные стратегии с межкультурным подходом.

Региональное отделение ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна напомнило, что, когда дети коренных народов выступают в защиту своих прав, они подвергаются высокому риску, как правозащитники. Представитель также подчеркнул разрыв в образовании детей коренных и некоренных народов и попросил государства-члены заняться решением этого вопроса, например, обеспечив использование языков коренных народов.

Член ЭМПКН г-жа Шерил Лайтфут приветствовала всех участников второй части региональной встречи, посвященной исследованию о праве коренных народов на самоопределение. Прежде чем пригласить докладчиков зачитать свои выступления, она предоставила слово **члену ЭМПКН г-же Эрике Ямаде**. Последняя признала некоторые вопросы, которые были затронуты во время первой части встречи, в частности, в отношении земельных прав, языков коренных народов и инвалидов из числа коренных народов. Она также поблагодарила участников за их предложения.

Боливия представила стратегический план страны на Международное десятилетие языков коренных народов (2022–2032 годы), который связан с созданием Ибероамериканского института языков коренных народов, цель работы которого состоит в поощрении, сохранении и возрождении языков коренных народов. **Боливарианская Республика Венесуэла** заявила, что коренные народы в стране имеют право на участие, закрепленное в Конституции, которая гарантирует их представительство в Национальном собрании, в парламенте и в директивных органах, деятельность которых связана с коренными народами. **Испания** подчеркнула важность права на СПОС, закрепленного в Конвенции МОТ № 169, а также права коренных народов на самоопределение. Государство также рассказало о поддержке, оказываемой женщинам и девочкам из числа коренных народов, которые в двойной мере подвергаются дискриминации потому, что они одновременно являются женщинами и представительницами коренных народов. **Панама** объяснила, какую работу провела с коренными народами на своей территории, чтобы обеспечить соблюдение их прав в соответствии с ДООНПКН.

Ка 'Kuxtal Much Meujaj A.C./Мексика осудила реализацию текущих проектов на землях народа майя, процитировав проект Трин-Майя, который приводит к загрязнению и чрезмерной эксплуатации водных ресурсов на их землях. Эти проекты были реализованы без их СПОС, несмотря на то, что последнее закреплено в Конвенции МОТ № 169, поэтому Мексику призвали уважать их право на самоопределение. **Народ ямаси** призвал ЭМПКН изучить практику передачи прав собственности в целях противодействия практике передачи, без согласия коренных народов, права собственности на

территории и ресурсы коренных народов хозяйствующим субъектам, не связанными с коренными народами, созданным государствами для государств. **FILAC** подчеркнул важность реализации коренными народами своего права на самоопределение, поскольку это улучшает другие результаты во всех сферах их жизни. По этой причине государствам-членам было рекомендовано полностью осуществить положения ДООНПКН, признав право коренных народов на самоопределение. **Форум по вопросам уголовного правосудия Венесуэлы** пояснил, что, хотя права коренных народов были признаны в Конституции Венесуэлы в 1999 году, государство является основным нарушителем их коллективных и индивидуальных прав, назвав в качестве примеров создание горнодобывающей зоны в регионе Ориноко и лишение их права голоса в Парламенте. **Международная организация по правам коренных народов** рассказала о том, как осуществлению права коренных народов на самоопределение препятствуют действия и упущения Колумбии в сфере защиты их права на земли, территории и ресурсы, а также в сфере защиты жизней правозащитников. Колумбии было рекомендовано принять необходимые меры для расследования и наказания виновных в нападениях на правозащитников. **ANIPA/Сеть коренных народов** заявили, что права на самоопределение и СПОС не существуют сами по себе в Мексике. В связи с этим представитель подчеркнул необходимость создания общинных центров, поскольку это позволит коренным народам узнать о своих правах, особенно в отдаленных районах. **Миссионерский совет коренных народов** осудил действия, предпринятые правительством Бразилии, и объяснил, что в настоящее время через Конгресс проходит более 30 законопроектов, которые противоречат сделанным рекомендациям. **Ассоциация народов и семей коренных народов Qhana Pukara Kurmi** осудила деятельность, затрагивающую коренные общины в Боливии, такую как горнодобывающая деятельность в Амазонии и высокогорных регионах, которая осуществлялась без СПОС коренных народов. Представитель рекомендовал ЭМПКН провести исследования нарушений права коренных народов на СПОС. **Конфедерация народа каямби** пояснила, что народ каямби в Эквадоре должен пользоваться 21 коллективным правом, включая право на самоуправление, в соответствии с Конституцией Эквадора. Тем не менее, во время пандемии COVID-19 решения принимались государством и навязывались без СПОС народа каямби. **Адвокат** профессора Бернардо Каал Ксола рассказал о незаконном лишении свободы его клиента за защиту права на самоопределение коренных народов в Гватемале. Таким образом, представитель призвал ЭМПКН выступить с публичным заявлением о его тяжелом положении.

Член ЭМПКН г-жа Шерил Лайтфут предоставила слово экспертам ЭМПКН, чтобы они могли поделиться своими комментариями. **Член ЭМПКН г-н Бинота Мой Дхамай** подчеркнул тот факт, что многие транснациональные компании или организации на самом деле не соблюдают принцип СПОС коренных народов, закрепленный в международном праве в области прав человека.

Член ЭМПКН г-жа Маргарет Локавуа выступила с заключительным словом. Она подчеркнула, что права коренных народов постоянно нарушаются, поэтому она призвала их продолжать борьбу за обеспечение соблюдения своих прав. **Член ЭМПКН г-жа Шерил Лайтфут** подчеркнула, что более широкое признание права коренных народов на самоопределение неизбежно ведет к более эффективному осуществлению этого права и может привести к улучшению условий их жизни. Она также выразила обеспокоенность по поводу нападений на правозащитников, особенно если речь идет о детях.

Четверг, 15 июля

- *Обсуждение «работы со странами»*

Член ЭМПКН г-жа Лайла Варс поприветствовала всех участников совещания. Она пояснила, что цель заседания заключалась в том, чтобы ЭМПКН поделился опытом и выводами, сделанными на основе работы со странами, которая включала взаимодействие с коренными народами и такими государствами, как Новая Зеландия, Швеция, Мексика и Бразилия, а также представил информацию о будущей работе с Японией. Она также упомянула, что в ЭМПКН в настоящее время обсуждается визит в Канаду; кроме того, ЭМПКН получил несколько других запросов на совершение страновых визитов, в том числе в такие страны, как Демократическая Республика Конго, Кения, Российская Федерация и Австралия, и это лишь некоторые из них.

Представитель **Новой Зеландии** пояснил, что эксперт ЭМПКН посетил страну в апреле 2019 года в ответ на запрос Независимого механизма мониторинга Аотеароа от имени Национального форума председателей киви и Комиссии по правам человека Новой Зеландии. Цель заключалась в предоставлении рекомендаций по разработке Национального плана действий для достижения целей ДООНПКН. После визита была создана техническая рабочая группа, чтобы предоставить рекомендации касательно следующих этапов разработки Национального плана действий. К сожалению, пандемия COVID-19 значительно замедлила этот процесс, однако правительство твердо намерено добиться реального прогресса и проводить больше общественных консультаций с народом маори в 2022 году. **Независимый механизм мониторинга Аотеароа и Комиссия по правам человека Новой Зеландии** добавили, что визит не мог бы состояться без помощи и поддержки доктора Клэр Чартерс, председателя Рабочей группы по декларации. Последняя пояснила, что Рабочая группа состоит из девяти экспертов по правам коренных народов, которые подготовили доклад, где перечислены конкретные действия, которые потребуют более решительной приверженности со стороны государства. Затем представитель Независимого механизма мониторинга Аотеароа добавил, что Национальный план действий будет опубликован в феврале 2023 года.

Представитель **Национальных музеев мировой культуры в Швеции** пояснил, что они получили запрос от народа яки о репатриации одного из их священных объектов – масо-кова. Народ яки утверждал, что приобретение произошло без их согласия, но ничто не могло оправдать эту гипотезу, поэтому музею пришлось начать расследование. Последнее включало посещение территорий яки и обсуждение с комитетом масо-кова. Впоследствии, по просьбе народа яки, ЭМПКН было предложено предоставить рекомендации. Решение, к которому пришли все заинтересованные стороны, заключалось в том, что возврат может быть осуществлен на основании статьи 15 Конвенции ЮНЕСКО 1970 г. и статьи 12 ДООНПКН. Представитель **Мексики** также принял участие в дискуссии, поскольку народ яки проживает на границе между Мексикой и США. В 2019 году представители Национального института коренных народов встретились с народом яки и местными организациями, чтобы обсудить репатриацию масо-кова. Кроме того, правительство также подало запрос на репатриацию 23 других священных объектов, но правительство Швеции проинформировало их о том, что этот процесс может затянуться из-за COVID-19. Наконец, представитель сказал, что между США и Мексикой запланирована церемония возвращения масо-кова. Затем **председатель от народа яки** выразил благодарность всем представителям народа яки и правительствам, которые участвовали в процессе репатриации. **Президент Международного совета по договорам индейцев (ИИТС)** рассказала историю процесса репатриации. Она объяснила, что в 2003 году Саамский парламент пригласил ее принять участие в мероприятии, посвященном памяти коренных народов, в Национальных музеях мировой культуры в Стокгольме, и вскоре она обнаружила, что священная масо-кова находится в музее. Изучив детали ее приобретения, она поняла, что священный объект был вывезен двумя датскими антропологами в 1939 году. Наконец, она сказала, что процесс репатриации занял 18 лет, и поблагодарила ЭМПКН и саамский народ за их поддержку в этом сложном процессе.

Представитель **Бразилии** пояснил, что страновой визит эксперта ЭМПКН был проведен виртуально по запросу нескольких агентств, в том числе SESAI, FUNAI и AIPB, для обсуждения положения местных общин с момента начала пандемии COVID-19. Как пояснил представитель, Бразилия работала с представителями коренных народов и вышеупомянутыми агентствами над разработкой плана вакцинации, добавив, что им уделяется приоритетное внимание в этой сфере. Бразилия добавила, что государство очень серьезно относится к продолжающимся нарушениям границ территорий коренных народов и что официальное наблюдение продолжается. Затем **юрист, представляющий COIAB**, отметил, что, несмотря на языковой барьер – в число рабочих языков ООН не входит португальский - процесс работы со страной очень полезен для коренных народов. Тем не менее, она осудила тот факт, что после визита правительство разработало законопроект PL490, который разрешает добычу полезных ископаемых на территориях коренных народов. По этой причине она попросила ЭМПКН призвать Бразилию выполнить рекомендации коренных народов.

Представитель **Японии** кратко сообщил, что по запросу Ассоциации айнов острова Хоккайдо правительство примет эксперта ЭМПКН для работы со страной, как только это станет возможным, учитывая пандемию COVID-19. Цель визита – обсудить, как Япония может улучшить права народа айнов.

Член ЭМПКН г-жа Лайла Варс предоставила слово экспертам ЭМПКН, чтобы они могли озвучить свои комментарии или задать вопросы. **Г-н Родион Суляндзига** поблагодарил всех представителей государств и коренных народов за их выступления. Он задал вопрос о развитии после пандемии, в том числе о том, существуют ли какие-либо долгосрочные программы, ориентированные на коренные народы, проживающие в местах, где ведется добыча полезных ископаемых. **Г-жа Маргарет Локавуа** поблагодарила государства за их участие и выразила надежду на улучшение ситуации с правами коренных народов. В качестве нового члена ЭМПКН **г-жа Шерил Лайтфут** поблагодарила всех за предоставленную информацию. Она добавила, что приняла участие в экспертном семинаре по репатриации масо-кова. Затем она поинтересовалась о каких-либо конкретных последующих действиях ЭМПКН, которые могли бы помочь в решении этих вопросов. **Г-жа Лайла Варс** ответила на ее вопрос, сказав, что не только ЭМПКН дает технические рекомендации сторонам, но и стороны также предоставляют ЭМПКН информацию о том, как они могут способствовать расширению мандата, а также обеспечению урегулирования и выработки совместных решений.

- *Обсуждение на тему «Интерактивный диалог с договорными органами»*

Член ЭМПКН г-н Родион Суляндзига приветствовал всех участников совещания, посвященного работе с договорными органами. Он добавил, что ЭМПКН всегда ценил обмен опытом, а также информацией о существующей практике и нормативной базе в отношении работы договорных органов, и что форум никогда прежде не имел возможности для обмена опытом с таким большим количеством людей.

Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) г-жа Глэдис Акоста Варгас пояснила, что они получили 70 письменных предложений от государств и женщин из числа коренных народов относительно Общей рекомендации о правах женщин и девочек из числа коренных народов, которая будет принята КЛДЖ в 2022 году. Она добавила, что на протяжении всего процесса они были свидетелями решающей роли, которую женщины и девочки из числа коренных народов играют в своих общинах в качестве целительниц, правозащитниц и т. д., а также дискриминации, с которой они сталкиваются. По этой причине эта рекомендация послужит руководством для государств в отношении мер, которые им следует принять для обеспечения

полного соблюдения их обязательства уважать права женщин. **Член Комитета по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД) г-жа Чинсунг Чунг** отметила, что за 2020 и 2021 годы они рассмотрели 13 ситуаций, связанных с коренными народами, которые необходимо урегулировать. К ним относятся: 1) земли и территории, затронутые проектами развития без получения СПОС коренных народов; 2) насилие в отношении коренных народов и правозащитников; и 3) влияние пандемии COVID-19 на коренные народы. В свете этого она призвала государства-члены использовать в качестве руководства Общую рекомендацию № 23 о правах коренных народов, принятую в 1997 году. **Заместитель председателя Комитета по правам ребенка (КПР) г-жа Хинд Аюби Идрисси** приветствовала и поблагодарила ЭМПКН за его «*Проект исследования и рекомендаций по правам детей из числа коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций*». Затем она упомянула две основные проблемы, вызывающие озабоченность КПР. Во-первых, это влияние пандемии COVID-19 на детей из числа коренных народов в долгосрочной перспективе, особенно в связи с тем, что они испытывают трудности с доступом к медицинской помощи, в том числе психиатрической помощи. Во-вторых, необходимо улучшить сбор и агрегирование данных, поскольку потребности детей из числа коренных народов должны более полно учитываться в утверждаемых стратегиях. Она привела в пример большое количество детей из числа коренных народов, вовлеченных в судебную систему. **Председатель Комитета по правам человека г-жа Фотини Пазарцис** заявила, что задача Комитета заключается в обеспечении защиты прав коренных народов в числе гражданских и политических прав в государствах-членах. Она привела пример того, как Комитет рекомендовал Финляндии ускорить процесс пересмотра «*Закона о Саамском парламенте*». Она также объяснила специфику работы и рекомендации, которые были представлены Кении, особенно в отношении права коренных народов на землю, поскольку их часто выселяют со своих земель. Наконец, она отметила, что в июле 2020 года Комитет принял Замечание общего порядка № 37 о праве на мирные собрания.

Член ЭМПКН г-н Родион Суляндзига предоставил слово экспертам ЭМПКН, чтобы они могли поделиться своими комментариями или задать вопросы. **Г-жа Шерил Лайтфут** выразила признательность за то, что за последнее десятилетие все договорные органы стали уделять больше внимания правам человека коренных народов. Вместе с тем она выразила обеспокоенность ростом активности добывающих компаний. **Г-жа Маргарет Локавуа** спросила участников дискуссии о том, каким образом агентства наблюдают за реализацией положений ДООНПКН в деятельности государств-членов. **Г-н Бинота Мой Дхамай** спросил, как ЭМПКН и эти агентства могут организовать совместную работу для решения упомянутых проблем и коллективного продвижения прав человека. **Г-жа Фотини Пазарцис** подчеркнула, что Комитет по правам человека старается представить проблемы в качестве последующих вопросов, чтобы можно было увидеть прогресс еще до того, как государства выполнят его оценку в своих последующих докладах. **Г-жа Глэдис Аюста Варгас** отметила, что когда дело доходит до нападений на правозащитников, все агентства ООН должны выступить с заявлением, чтобы осудить такие нарушения прав человека.

Пятница, 16 июля

- *Межсессионный круглый стол Совета по правам человека*

Председатель Совета по правам человека на 2021 год Нажат Шамим Хан приветствовала всех участников заседания. Она пояснила, что виртуальный межсессионный круглый стол был санкционирован СПЧ в резолюции 45/12 от 2020 года и резолюции 42/19 от 2019 года о правах человека и коренных народах при полном и эффективном участии представителей коренных народов и учреждений семи социокультурных регионов проживания коренных народов, представленных на

сессии ЭМПКН. В резолюции 42/19 Совет призвал участвующие коренные народы назначить сопредседателя круглого стола. К сожалению, номинированный г-н Эстебансио Кастро-Диас скончался после своего назначения. Поэтому она представила нового сопредседателя встречи, г-на Кеннета Дира, который был назначен вместо г-на Диаса Временным комитетом, учрежденным во время второго диалога по расширению участия коренных народов в Кито (Эквадор) в январе 2020 года. **Г-жа Мона Ришмави, руководитель Отдела по вопросам верховенства закона, равенства и недискриминации Управления Верховного комиссара ООН по правам человека**, подчеркнула важность определения способов и средств обеспечения полного участия коренных народов в решении затрагивающих их вопросов. Она призвала все механизмы ООН дать возможность коренным народам быть услышанными, как это сделали ЭМПКН, договорные органы и ВОИС. **Сопредседатель круглого стола Совета по правам человека г-н Кеннет Дир** приветствовал всех участников и выразил свои соболезнования, сказав, что г-н Эстебансио Кастро-Диас должен был быть на его месте.

Камерун сообщил о своем желании включить представителей коренных народов в различные механизмы для обеспечения соблюдения их прав, особенно с учетом текущих дебатов по экологическим и земельным вопросам. Представитель добавил, что государство работает над введением в действие законодательных норм, которые будут способствовать диалогу с коренными народами для предотвращения дискриминации и замалчивания путем поощрения и реализации принципа СПОС. **Канада** выразила убежденность в том, что коренные народы должны иметь возможность участвовать и быть услышанными при принятии решений, затрагивающих их на всех уровнях, в отношении Итогового документа ВККН. Далее представитель указал на необходимость расширенного процесса при обеспечении механизма или процедуры аккредитации коренных народов на основе самоопределения и самоидентификации. **Эквадор** подчеркнул важность расширения участия коренных народов в процессах принятия решений и привел пример того, что было сделано в стране, а именно создание в 2019 году комитета по проведению Международного года языков коренных народов. **Новая Зеландия** указала, что ДООНПКН гарантирует коренным народам право на самоопределение, свободу от дискриминации и участие в принятии затрагивающих их решений. Далее представитель заявил, что государство твердо убеждено в том, что они должны иметь возможность участвовать и быть услышанными в процессах принятия решений, затрагивающих их на всех уровнях, как на национальном, так и на международном. **Филиппины** пояснили, что государство учредило Национальную комиссию по коренным народам для поощрения, защиты и продвижения их прав. Представитель добавил, что страна поощряет их участие в работе местных компетентных органов. **Российская Федерация** отметила важность участия коренных народов, одновременно указав на то, насколько сложной задачей может оказаться расширение их участия в существующей ситуации с учетом всестороннего соблюдения процедурных норм различных органов и Устава ООН. Затем были подняты вопросы о техническом аспекте их участия, например, как именно следует воспринимать их представительные органы, учитывая, что в настоящее время они имеют тот же статус, что и НПО, и что произойдет, если государства-члены не признают их представительные органы. Наконец, государствам-членам было предложено оценить существующие реалии, изучить детали и не пытаться оказывать давление друг на друга. **Дания** заявила, что расширение участия коренных народов происходит слишком медленно в системе ООН. Тем не менее, Дания признает, что может пройти много времени, прежде чем Генеральная Ассамблея действительно пересмотрит этот процесс удовлетворительным образом; следовательно, СПЧ следует обеспечивать оптимальный прогресс.

Г-н Туомас Аслак Юусо, представитель коренных народов Арктики, рекомендовал, чтобы СПЧ и государства-члены уделили повышенное внимание Итоговому документу Кито и, в частности,

рекомендациям, касающимся СПЧ, в том числе тем, которые обращены к президенту СПЧ касательно необходимости проведения своевременных репрезентативных и прозрачных консультаций в переговорах с государствами-членами и представителями коренных народов по вопросам расширения участия. **Представитель коренных народов из азиатского региона г-н Гам А. Шимрай** отметил прогресс, достигнутый в сфере расширения участия коренных народов. Тем не менее, он подчеркнул, что систематическое нарушение прав человека коренных народов связано с их исключением из процессов принятия решений по вопросам, которые их затрагивают. По этой причине СПЧ было предложено продолжить обсуждение улучшения их участия с целью создания возможностей, а также предоставления рекомендаций. Государства-члены, особенно в Азии, а также Временный комитет и органы ООН, были призваны участвовать в диалогах по расширению участия на региональном уровне при полном и эффективном участии коренных народов. Г-жа **Дарья Егерова, представитель коренных народов Центральной и Восточной Европы, Российской Федерации, Центральной Азии и Закавказья**, подчеркнула важность расширения участия представителей коренных народов в процессах принятия решений, особенно в период, когда они сталкиваются с такими проблемами, как пандемия COVID-19 и изменение климата. Она добавила, что право коренных народов на самоопределение должно приниматься во внимание в соответствии с Уставом ООН, МПГПП и Итоговым документом ВККН. Наконец, она выдвинула идею организации семинаров для обеспечения сотрудничества между различными общинами в отношении работы в рамках СПЧ и Генеральной Ассамблеи. Г-н **Джонсон Серда, представитель коренных народов Центральной и Южной Америки и Карибского бассейна**, объяснил, что коренным народам было нелегко участвовать в работе системы ООН, хотя был достигнут определенный прогресс. Он также отметил, что представители коренных народов в регионе хотят ратифицировать Итоговый документ Кито, составленный по итогам заседания, прошедшего в январе 2020 года, который позволит им отстаивать свои взгляды и расширять свое участие в работе системы ООН. Г-жа **Хизер Уайт Мэн Ранс Хим, представитель коренных народов Северной Америки**, осудила тот факт, что коренные народы все еще должны использовать статус НПО для участия в работе многих органов ООН. Она призвала государства-члены и СПЧ инициировать процесс, направленный на обеспечение активного участия коренных народов из 7 регионов и установление их законного статуса в системе прав человека. Г-н **Газали Охорелла, представитель коренных народов Тихоокеанского региона**, пояснил, что, во-первых, пришло время обеспечить участие коренных народов в работе ООН в соответствии с их правом на самоопределение, закрепленным в ДООНПКН. Во-вторых, по его словам, необходимо предоставить финансирование для участия, а консультации и переговоры должны проводиться, по возможности, в форме личных встреч. В-третьих, для проведения этих консультаций председатель СПЧ должен назначить координаторов, одного из которых выдвигают государства-члены, а другого – коренные народы. В-четвертых, необходимо упростить аккредитацию коренных народов, а также предоставить им особый статус. Г-жа **Мириам Уоллет Мед Абубакрин, представитель коренных народов Африки**, пояснила, что Временный комитет был создан в результате диалога, посвященного наращиванию потенциала, который прошел в январе 2020 года в Эквадоре, с целью расширения участия коренных народов в работе системы ООН. Далее она отметила, что, несмотря на достигнутый прогресс, все еще остаются препятствия и проблемы, которые необходимо решить. Она также рекомендовала провести в 2023 году семинары по вопросам участия коренных народов, а также предоставить им особый статус.

Председатель ЭМПКН г-жа Меган Дэвис напомнила, что статьи 5 и 18 ДООНПКН прямо определяют право коренных народов участвовать в принятии решений по вопросам, которые их затрагивают, и что статьи 3 и 4 регулируют их право на самоопределение. Она также подчеркнула важность предоставления коренным народам официального статуса в системе ООН, поскольку они не являются НПО. Наконец, она сказала, что ЭМПКН призывает членов СПЧ подумать о том, как расширить участие

коренных народов в затрагивающих их обсуждениях, поскольку ЭМПКН и Специальный докладчик поддерживают их включение.

Сопредседатель круглого стола Совета по правам человека г-н Кеннет Дир предоставил слово участникам круглого стола. **Представитель коренных народов Арктического региона г-н Туомас Аслак Юусо** заявил, что Саамский парламент Финляндии, как представительное учреждение, не может быть аккредитован при СПЧ, что затрагивает его членов, поскольку СПЧ ежегодно принимает решения по резолюциям, касающимся коренных народов. Касательно вопроса, поднятого Российской Федерацией о расширении участия коренных народов, он отметил, что организация семинара позволит им провести углубленные обсуждения. **Канада** пояснила, что государство организовало несколько встреч для обсуждения этого вопроса в ходе проводимых им на национальном уровне ежегодных сессий с представителями коренных народов по международным вопросам коренных народов. Представитель также сообщил о готовности Канады получать информацию о том, что происходит в государствах-членах, поскольку страны могут перенять друг у друга полезный опыт. Что касается идеи семинаров, государство желает узнать больше о том, как такие семинары могут быть реализованы. **Дания** также спросила, в какой форме будут проходить семинары. Представитель также поднял вопрос о процедурных аспектах и призвал государства-члены сохранять открытость. **Камерун** заявил, что есть две основные проблемы: первая касается процедур отбора представителей коренных народов. Для правительства такие процедуры должны быть законными. Во-вторых, следует сформулировать проблемные вопросы по поводу условий участия и включить их в повестку дня СПЧ. **Новая Зеландия** спросила, что можно сделать для расширения участия коренных народов в краткосрочной перспективе. **Г-н Газали Охорелла, представитель коренных народов Тихоокеанского региона**, подчеркнул, что коренные народы хотят не жаловаться, а вносить свой вклад, и что они должны иметь особый статус, поскольку не являются НПО. Далее он сказал, что они стремятся участвовать в процессах принятия решений. Наконец, он выразил пожелание, чтобы семинары начались уже в 2022 году. **Г-н Гам А. Шимрай, представитель коренных народов Азии**, подчеркнул важность проведения систематических консультаций, например, путем организации семинаров. **Филиппины** рекомендовали собирать информацию о коренных народах всего мира, чтобы в полной мере поощрять и защищать их права.

Во второй части заседания Председатель Совета по правам человека на 2021 год Нажат Шамим Хан предоставила слово зарегистрировавшимся представителям государств-членов и коренных народов.

Финляндия (от имени Эстонии, Дании, Гренландии, Исландии, Латвии, Литвы, Норвегии, Швеции и Финляндии) подчеркнула свою приверженность дальнейшему развитию процесса, обеспечивающего участие представителей и институтов коренных народов в работе СПЧ по затрагивающим их вопросам. **ЕС** спросил, как государства-члены решают вопрос аккредитации, чтобы обеспечить участие представителей и институтов коренных народов в заседаниях СПЧ. **Перу** призвала государства-члены определить методы и принципы работы органов и агентств СПЧ по обеспечению учета мнения коренных народов. **Мексика** подчеркнула важность расширения участия женщин, девочек, молодежи и инвалидов из числа коренных народов. **Австралия**, как одна из сторон, делающих наибольшие взносы в Фонд добровольных взносов ООН для коренных народов, призвала другие государства-члены последовать своему примеру. Представитель также одобрил расширение участия коренных народов. **Индонезия** заявила, что необходимо и в дальнейшем содействовать расширению участия представителей коренных народов в заседаниях СПЧ. В то же время должно сохраняться абсолютное требование для всех сторон соблюдать принципы и цели Устава ООН и всех соответствующих резолюций ООН. **Боливарианская Республика Венесуэла** снова подчеркнула приверженность правительства делу урегулирования исторического долга перед коренными

народами, путем содействия признанию их прав. **США** предложили рассмотреть сначала новые процедуры участия для определенных органов ООН, таких как СПЧ, и разрешить представителям коренных народов присутствовать на отдельных заседаниях, включая представление письменных материалов и устные выступления.

ИТС призвал к расширению участия правительств коренных народов, их парламентов, традиционных и выборных советов, а также НПО в заседаниях ООН. **Представитель коренных народов из Бразилии** настоятельно призвал Совет содействовать усилиям по укреплению и расширению участия коренных народов путем проведения консультаций в соответствии с принципом СПОС с целью составления первого доклада, включающего их рекомендации. **Общественная организация «Якутия – Наше мнение»** подчеркнула, насколько трудно многим коренным народам попасть в ООН, несмотря на то, что ООН представляет собой единственную надежду на решение их проблем. **Организация коренных народов Австралии** рекомендовала организовывать региональные встречи, чтобы внести большой вклад в процессы и новые возможности, которые разрабатываются для коренных народов. **Центр поддержки коренных народов и гражданской дипломатии «Молодая Карелия»** рекомендовал провести более глубокое исследование для повышения осведомленности об организациях коренных народов. **Совет саамов** призвал СПЧ наладить межправительственный переговорный процесс, в котором коренные народы смогут полноценно и эффективно участвовать, с целью принятия резолюции, которая официально позволит им принимать участие в заседаниях СПЧ.

Г-н Кеннет Дир, сопредседатель круглого стола Совета по правам человека, представил свои заключения. Он отметил, что некоторые государства-члены высказались в поддержку расширения участия коренных народов, в то время как другие подняли вопросы о его осуществимости и необходимости. Далее он подчеркнул, что коренные народы высказываются за предоставление им особого статуса, поскольку статус НПО неуместен. Он также заявил, что государства задали очень хорошие и логичные вопросы о том, кто получает статус и кто его определяет. В заключение он выразил благодарность за организацию круглого стола, несмотря на то, что было бы лучше провести личную встречу в физическом формате.

- *Заккрытие сессии*

Председатель ЭМПКН г-жа Меган Дэвис приветствовала всех участников на закрытии четырнадцатой сессии. По ее словам, на ЭМПКН произвело большое впечатление участие молодежи и детей коренных народов в региональных встречах. Два доклада о правах детей из числа коренных народов и о реализации ДООНПКН с упором на право на самоопределение будут доработаны с учетом комментариев, прозвучавших в ходе региональных встреч, и будут представлены СПЧ в сентябре. Что касается обсуждения на тему диалога с договорными органами, ЭМПКН приветствовал проделанную работу, поскольку процесс признания и уважения прав коренных народов набирает значительные темпы. В связи с обсуждением страновых визитов ЭМПКН Председатель поблагодарила государства-члены за представленную новую информацию. Наконец, в следующем году в докладе за 2022 год основное внимание будет уделено милитаризации земель коренных народов. Что касается исследования на 2022 год, ЭМПКН решил отложить посвященное земле последующее исследование с акцентом на влияние COVID до тех пор, пока не будет проведен четкий анализ процесса восстановления. Вместо этого в 2022 году будет подготовлено исследование о договорах и конструктивных договоренностях, включая текущие процессы по поиску конституционной основы для выполнения договоров. Предлагаемое исследование на 2023 год будет сосредоточено на влиянии политики развития на наследие коренных народов с уделением особого внимания женщинам из числа коренных народов, и в докладе за 2023 год будет рассмотрено создание эффективных

механизмов мониторинга на национальном и региональном уровнях для реализации положений ДООНПКН.

ПРИЛОЖЕНИЕ I – СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

AIPB	Объединение коренных народов Бразилии
КПЧ	Комитет по правам ребенка
КЛРД	Комитет по ликвидации расовой дискриминации
COIAB	Объединение организаций коренных народов бассейна реки Амазонки в Бразилии
ЭМПКНЭ	кспертный механизм по правам коренных народов
FILAC	Фонд развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна
СПОС	Свободное, предварительное и осознанное согласие
FUNAI	Национальный фонд по делам индейцев
СПЧ	Совет по правам человека
МПГПП	Международный пакт о гражданских и политических правах
ИИТС	Международный совет по договорам индейцев
МОТ	Международная организация труда
NSWALC	Аборигенный земельный совет Нового Южного Уэльса
SESAI	Специальный секретариат по вопросам охраны здоровья коренных народов
ДООНПКН	Декларация ООН о правах коренных народов
ФДВКН	Фонд добровольных взносов ООН для коренных народов
ВККН	Всемирная конференция по коренным народам

Данный документ публикуется при финансовой поддержке Европейского союза. Представленные в данном ДОСИП несет исключительную ответственность за содержание этого документа, документе мнения не который ни в коем случае не является отражением официальной позиции отражают точку зрения Европейского союза.

ДОСИПа или его сотрудников, чей мандат включает соблюдение принципа нейтральности во всех видах деятельности организации.

Издание осуществляется при поддержке:

- Саамского парламента Норвегии
- Города Женева
- Европейского союза



AVEC LE SOUTIEN
DE LA
VILLE DE GENÈVE



Свои вопросы по поводу содержания данной Записки направляйте на адрес Присциллы Сайлен: priscilla.saillen@docip.org